

Transcriptie

Amsterdam Notarieel 1693



Dit werk is auteursrechtelijk beschermd.

Gehele overname, plaatsing op (web)sites, verveelvoudiging op welke andere wijze dan ook en/of commercieel gebruik van deze informatie is niet toegestaan, tenzij hiervoor uitdrukkelijk schriftelijke toestemming is verleend door de beheerder van het Familiearchief zum Vorde – Vortman(n) – Voortman.

Alle publicaties van het Familiearchief zum Vorde – Vortman(n) – Voortman staan geregistreerd in *Vortmes Magazine*, gedeponeerd bij de Koninklijke Bibliotheek in Den Haag onder ISSN 1383-858X.

Alle rechten voorbehouden © Familiearchief zum Vorde – Vortman(n) – Voortman.

Documenteigenschappen:

Titel: Amsterdam Notarieel 1693

Archiefcode: ONAHA753

Publicatiedatum: 15-6-2026

Beheerder: Familiearchief zum Vorde – Vortman(n) – Voortman (FAVO)

Website: www.vortmes.nl

Omvang: 180 Kb

Pagina's: 6



Juriaen Teesingh ließ vor einem Notar zwei originale Dokumente in dessen Protokoll kopieren und beglaubigen, um diese gegen das Risiko eines Verlusts auf dem Seeweg nach Elmina abzusichern. Bei den Dokumenten handelt es sich um eine Spezifikation von Waren, die von Harman Warsinck an Teesingh versandt wurden, sowie um eine Quittung, in der Warsinck den Empfang von Waren und Zahlungen durch Teesingh bestätigt und diesen aus weiteren Forderungen entlässt.

Bron: Gemeente Amsterdam Stadsarchief (GAS)

GAS Oud Notariaal Archief Amsterdam (Dirk van der Groe 5075.4164)

Op huyden den xi Septemb. Ao 1693
Compareerde voor mij dirck van der groe nots.
& in presentie vande nabesz. get. end Juriaen
Teesingh woonende binnen deser steede ende
exsebeerde my nots. Twee originele geschriften
d'eene getekent by Busman en get.
by getuijgen in dato den 28 January 1693
ende d'andere by harman Warsinck op dato
deses verclarende hy Compt. dat hy de gemelte
twee originele geschriften sal moeten versenden
naedelmina, doch beducht synde of die wel
mochte werden vermist door verongelucken van
tship des godt verhoede) ofte andersints Soo
hadde hy Compt. aen my nots. versocht deselve
in myn prothocol te willen Insereren en
Copieren, welck versoeck als billyck en
rechtmatigh synde ickden Compt. niet
hebben willen weygeren en volgen mitsdien de
Copien van woort tot woort van de voorsz.
twee geschriften

Copie

Specificatie der goederen door Hr. harme
warsingh met mr. nicolaes de jonge
over gesouden voor Jonge Tesingh
Twee halve amen ontrent duijm steeck soo
genoomte Moesel wijn
Een keller franse brandewijn van vijftig flessen
waer in drie flessche Ledich
Een en twintigh rollen Taback ijd. Rolle van tweel:
Dartien Kollen laback ijeder van een 2b:

Vier ent negentich Swarte Heghte messen
Drie Edammer Kaessen
Een Casje met Corte pijpen
des bovengespecificeerde goederen bekenndik
Onder tijt ontfangen te hebben de wijlden voorn:
sn Jurge Vaesingh de voorn: goederen nieten worden
acceoteren maer wederomst er Rugh napatria
senden reden om dat daen voorn: geen missive

-
daer van hadde Ontfangen soo hebben dan de
i voorn. goederen om verdere Schade & Prykes
van Heerene Warvingh te verhoeden geaccexteert
neme diehwegen aen deselve te Vantwoorde
fe
en op Intfangene Reeck: van Sr. harmen warsingh
soo veelde voorsz: goederen int vaderland sijn
Ingetrogt en op sijn brdre te betalen verclaeren
dieswegen de voorn. Jurge Tesingh daer van
vry ende daer aen niet schuldigh te wesen en
dat gelijk voornt. geender selve goederen
heeft willen accesteeren noch daer van niets
heeft genooten ende dewijl de Voorn. Jurge Tesingh
met dese Scheepen repatrieert ende versocht hem
deswegen een attestatie mede te geven, soo hebben
hem hetselve met wille wejgeren actum int
Casteel d' Elmina desen 28 Januarij ao. 1695
en metuijn Eijgehand ondertekent in presen-
tie van d' ondergls. get. ende was get.

Christian Moning

Jan mansen bloemerem

Een Ander

Op Heeden den 20 Junij 1693
bekennen is Ondergesz. ontfangen te
hebben uijt handen van Mons:
jurgem Tesing van batbergen van alle
sodanige goederen hem toegesonden met
het Vip Cormantgn 1688: 20 Januarij met
de meester Claes de Jonge ende doehier
mede ook van alle voorgaende
goederen ende pretentie gutteren ende voor goede
betalinge bedancken fetum in Amst.
den 11 7b. 1693 ende gerekent Harman

Warsingh
Alles oprecht gedaen t amsterdam ter Psentien
van gerrit van der Groe ende Gysbert bruyn
als getuijgen hier toe versocht
GvGroe
S Brnijn
Quod attestor rogatus
d van der groe Nots. P.

Notarielle Urkunde (Deutsche Übersetzung)

Am heutigen Tage, den 11. September 1693, erschien vor mir, Dirck van der Groe, öffentlicher Notar, und in Anwesenheit der unten genannten Zeugen, Juriaen Teesingh, wohnhaft in dieser Stadt. Er legte mir, dem Notar, zwei Originalschriften vor: die eine unterzeichnet von Busman und Zeugen unter dem Datum vom 28. Januar 1693, und die andere von Harman Warsinck unter dem heutigen Datum.

Der Erschienene erklärte, dass er die genannten zwei Originalschriften nach Elmina versenden müsse. Da er jedoch besorgt sei, dass diese durch ein Unglück des Schiffes (welches Gott verhüte) oder anderweitig verloren gehen könnten, habe er mich, den Notar, ersucht, dieselben in mein Protokoll einzutragen und zu kopieren. Diesem Ersuchen, als billig und rechtmäßig befunden, habe ich, der Notar, nicht widersprechen wollen. Es folgen hiermit die Kopien der vorgenannten zwei Schriften, Wort für Wort:

Kopie
Spezifikation der Güter, welche Herr Harme Warsingh durch Herrn Nicolaes de Jonge an Herrn Jurge Tesingh übersandt hat:

Zwei halbe Amen (Fässer) von etwa zwei Dutzend Stück, so genannter Moselwein.

Ein Keller (Kiste) französischer Brantwein von fünfzig Flaschen, worin drei Flaschen leer sind.

Einundzwanzig Rollen Tabak, jede Rolle zu zwölf Pfund.

Dreizehn Rollen Tabak, jede zu zwei Pfund.

Vierundneunzig schwarze, gebogene Messer.

Drei Edamer Käse.

Ein Kästchen mit kurzen Pfeifen.

Die oben spezifizierten Güter habe ich unterzeichneter Jurge Vaesingh erhalten. Da der Vorgenannte die vorgenannten Güter nicht akzeptieren wollte, sondern diese wieder zurück in das Vaterland senden wollte, mit der Begründung, dass er von dem Vorgenannten kein Schreiben darüber erhalten habe, so habe ich, um weiteren Schaden und Nachteil von Herrn Warsingh abzuwenden, diese akzeptiert. Ich nehme diese somit an, um darüber Rechenschaft abzulegen. Hinsichtlich der vorgenannten Güter, welche im Vaterland eingetroffen sind, erkläre ich auf Rechnung von Sr. Harmen Warsingh, dass der vorgenannte Jurge Tesingh von dieser Verpflichtung frei ist und nichts schuldet, und dass der Gleiche von den vorgenannten Gütern keine angenommen, noch davon genossen hat. Und da der vorgenannte Jurge Tesingh mit diesem Schiff repatriert und ersucht hat, ihm deswegen eine Attestierung mitzugeben, so habe ich ihm diese nicht verweigern wollen.

Geschehen im Kastell Elmina, diesen 28. Januar 1693, und von mir eigenhändig unterzeichnet in Anwesenheit der unterzeichneten Zeugen. Es war gezeichnet: Christian Moning, Jan Mansen Bloemeren.

Eine weitere [Schrift]

Am heutigen Tage, den 20. Juni 1693, erkenne ich Unterzeichneter an, von den Händen des Herrn Jurgen Tesing aus Badbergen alle derartigen Güter erhalten zu haben, die ihm mit dem Schiff „Cormantijn“ am 20. Januar 1688 durch den Meister Claes de Jonge zugesandt wurden, und erkläre mich hiermit auch von allen vorangegangenen Gütern und Ansprüchen für befriedigt und bedanke mich für die gute Zahlung.

Geschehen in Amsterdam, den 11. September 1693, und gezeichnet: Harman Warsingh.

Alles aufrichtig geschehen in Amsterdam in Anwesenheit von Gerrit van der Groe und Gysbert Bruyn als Zeugen, die hierzu ersucht wurden.
(Gezeichnet: G. v. d. Groe, G. Bruyn)